

EX-Anleitung

Nummer der EG-Baumusterprüfbescheinigung

PTB 99 ATEX 2219 X

Ergänzung der Betriebsanleitung folgender Gerätetypen

<u>Typ</u>	<u>Bezeichnung</u>	<u>Anleitung</u>
BE4xxx	mechanische Druckmessgeräte mit Schaltkontakt	BA_037
BR42xx		
BE2xxx		
BF2xxx		
BGxxxx		
BX1008	Hochtemperatur-Druckmessgerät mit Kontakteinrichtung	BA_035
FPxxxx	mechanische Temperaturmessgeräte mit Schaltkontakt	BA_066
FUxxxx		
GFxxxx	Gasdruckthermometer mit Pt100	BA_070

in Ex-Ausführung mit der Kennzeichnung

 II 2G Ex ia IIC T4/T5/T6 Gb

- BG: Ако не разбирате указанията за безопасност, можете да изискате превод на вашия език.
- CZ: Pokud těmto bezpečnostním pokynům nerozumíte, můžete si vyžádat jejich překlad do vašeho jazyka.
- DA: Hvis du ikke forstår sikkerhedshenvisningerne, kan du forespørge en oversættelse i dit sprog.
- EL: Εάν δεν καταλαβαίνετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας, μπορείτε να ζητήσετε μια μετάφραση στη μητρική σας γλώσσα
- EN: If you do not understand these safety instructions, you can request a translation into your native language
- ES: Si no entiende estas indicaciones de seguridad, puede solicitar una traducción en su idioma.
- ET: Kui need ohutusnõuded ei ole teile arusaadavad, võite tellida meilt tõlke oma keelde.
- FI: Jos et ymmärrä näitä turvaohjeita, voi pyytää ne lähetettäväksi omalle kielellesi käännettynä.
- FR: Si vous ne comprenez pas les consignes de sécurité, vous pouvez faire la demande d'une traduction dans votre langue.
- HU: Amennyiben nem érti ezeket a biztonsági utasításokat, akkor kérheti ezeknek az Ön nyelvére lefordított változatát.
- IT: Nel caso non capite queste avvertenze di sicurezza, ne potete richiedere una traduzione nella vs. lingua.
- LT: Jei nesuprantate šių saugos reikalavimų, galite užsisakyti jų vertimą į Jūsų kalbą.
- LV: Ja jūs nesaprotat šos drošības norādījumus, jūs varat pieprasīt tulkojumu jūsu valodā.
- NL: Indien u deze veiligheidsinstructies niet begrijpt, kunt u een vertaling in uw eigen taal aanvragen.
- PL: Jeżeli niniejsze przepisy bezpieczeństwa są niezrozumiałe, można poprosić o tłumaczenie we własnym języku.
- PT: Se não compreender os avisos de segurança, pode solicitar uma tradução no seu idioma.
- RO: Dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni de siguranță puteți cere traducerea acestora în limba dvs.
- SK: Ak ste nepochopili bezpečnostné pokyny, môžete si vyžádať preklad do svojho jazyka.
- SL: Če teh navodil ne razumete, lahko zahtevate prevod v Vaš jezik.
- SV: Om du inte förstår den här säkerhetsanvisningen kan du begära att få en översättning till ditt språk.

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Montage, Inbetriebnahme, Wartung oder Demontage des Gerätes darf nur mit geeigneter Ausrüstung durch dafür ausgebildetes Fachpersonal erfolgen, das vom Anlagenbetreiber dazu autorisiert wurde.



Warnung

Durch falsche Montage oder ungeeignete Geräte kann Messstoff austreten.
Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

- Stellen Sie sicher, dass das Messgerät für den Prozess geeignet ist und keine Beschädigungen aufweist.

Messgeräte in explosionsgefährdeten Bereichen dürfen nur durch sachkundiges, eingewiesenes Personal installiert und betrieben werden. Veränderungen und Beschädigungen an Geräten und elektrischen Anschlüssen können zum Erlöschen der Betriebssicherheit, und des Explosionsschutzes führen.

Beachten Sie die gültigen Vorschriften und Normen zu Errichtung und Betrieb von explosionsschutzgeschützten Anlagen sowie die Installations- und Sicherheitshinweise der zugehörigen Betriebsanleitung.

2 Anforderungen an den eigensicheren Stromkreis

Schließen Sie das Messgerät an einen zertifizierten eigensicheren Stromkreis der Zündschutzart Eigensicherheit Ex ia IIC/IIB oder Ex ib IIC/IIB an.

Der zulässige Strom bzw. die zulässige Leistung hängt von der Umgebungstemperatur und der Temperaturklasse ab (s.u.).

Es gelten die folgenden maximalen Anschlusswerte:

$$U_i = 16 \text{ V}$$

Grenzsignalgeber Typ SJ2-N:

$$C_i = 30 \text{ nF}$$

$$L_i = 100 \text{ } \mu\text{H}$$

Eine Kabellänge von 10 m ist berücksichtigt.

Grenzsignalgeber Typ SJ3,5-N:

$$C_i = 50 \text{ nF}$$

$$L_i = 250 \text{ } \mu\text{H}$$

Eine Kabellänge von 10 m ist berücksichtigt.

3 Zulässige Umgebungstemperaturen

Der Zusammenhang zwischen Strom und Leistung des angeschlossenen Stromkreises, der höchstzulässigen Umgebungstemperatur und der Temperaturklasse sind der folgenden Tabelle zu entnehmen:

Strom	Leistung	SJ2-N (NG 100)			SJ3,5-N (NG 160)		
		Tu bei T4	Tu bei T5	Tu bei T6	Tu bei T4	Tu bei T5	Tu bei T6
25 mA	34 mW	100 °C	88 °C	73 °C	100 °C	88 °C	73 °C
25 mA	64 mW	100 °C	82 °C	67 °C	100 °C	81 °C	66 °C
52 mA	169 mW	78 °C	60 °C	45 °C	89 °C	60 °C	45 °C
76 mA	242 mW	57 °C	45 °C	30 °C	74 °C	45 °C	30 °C

Für die Temperaturklassen T1, T2 und T3 gelten jeweils die Temperaturgrenzen für T4.

4 Zusätzliche Anforderungen

Die Anschlusssteile der Schlitzinitiatoren sind so zu errichten, dass mindestens der Schutzgrad IP20 gemäß IEC 60529 erreicht wird.